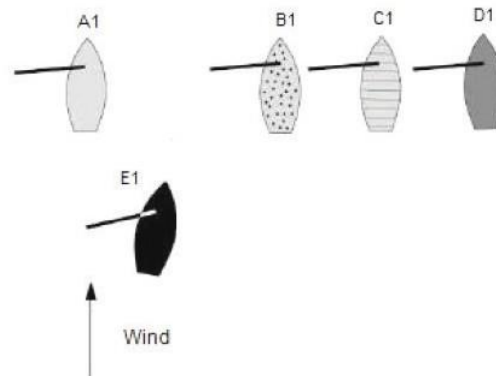
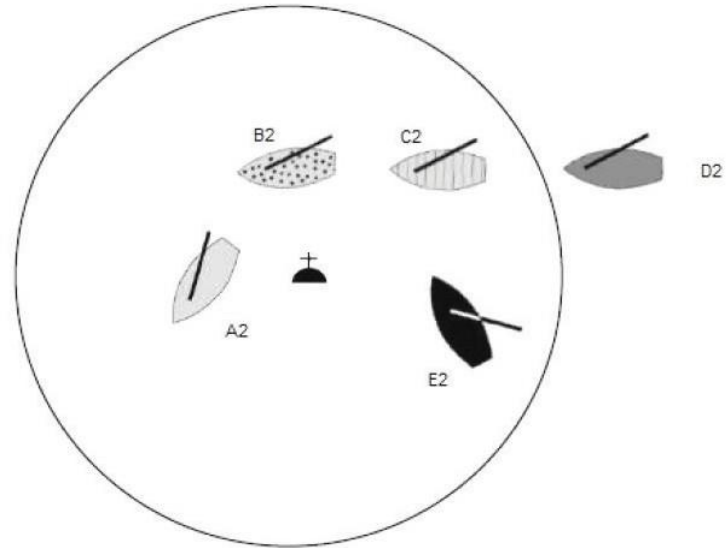


<p>CASE 59</p> <p>Rule 18.2(a), Mark-Room: Giving Mark-Room Rule 18.2(b), Mark-Room: Giving Mark-Room</p>	<p>CASO 59</p> <p>Regla 18.2(a), Espacio en Baliza: Dar Espacio en Baliza Regla 18.2(b), Espacio en Baliza: Dar Espacio en Baliza</p>
<p><i>When a boat comes abreast of a mark but is outside the zone, and when her change of course towards the mark results in a boat that is in the zone and that was previously clear astern becoming overlapped inside her, rule 18.2(a) requires her to give mark-room to that boat, whether or not her distance from the mark was caused by giving mark-room to other boats overlapped inside her.</i></p>	<p><i>Cuando un barco llega a la altura de una baliza pero está fuera de la zona y al alterar su rumbo hacia la baliza resulta que un barco que antes estaba libre a popa queda comprometido por su interior, la regla 18.2(a) le exige que dé espacio a este barco, independientemente de si su distancia a la baliza se debía o no a que estaba dando espacio a otros barcos comprometidos por su interior.</i></p>



Facts

Five boats were approaching a leeward mark dead before the wind. Four of them were overlapped in line with A nearest the mark. The fifth boat, E,

Hechos

Cinco barcos se aproximan a la baliza de sotavento en popa redonda. Cuatro de ellos están comprometidos entre sí, a la misma altura, siendo A

<p>was clear astern of A, B and C when those three boats reached the zone. When D came abreast of the mark and turned to round it, E became overlapped inside D. This occurred after E had already reached the zone and before D reached it. E rounded the mark behind A, B and C but inside D, which was able to give mark-room to E.</p>	<p>el más próximo a la baliza. Cuando A, B y C entran en la zona el quinto barco, E, está libre a popa de ellos. Cuando D llegó a la altura de la baliza y giró para rodearla, E quedó comprometido por el interior de D. Esto sucedió después de que E hubiera entrado en la zona pero antes de que D lo hiciera. E rodea la baliza detrás de A, B y C pero por el interior de D, que pudo darle espacio en baliza.</p>
<p>Question</p> <p>Was E entitled to mark-room under rule 18.2(a) from D?</p>	<p>Pregunta</p> <p>¿Tiene E derecho a que D le dé espacio en baliza según la regla 18.2(a)?</p>
<p>Answer</p> <p>Yes. Because E was clear astern of A, B and C when they reached the zone, she was required by rule 18.2(b) to give each of them mark-room. Between E and D, however, a different relationship developed. In order to leave room for the three inside boats with their booms fully extended, D had to approach the mark on a course that brought her abreast of it outside the zone. When E reached the zone, she was clear astern of D and D was still outside the zone. Therefore, rule 18.2(b) did not apply between D and E. When D changed course towards the mark, E obtained an inside overlap and rule 18.2(a) began to apply between D and E. E was entitled to mark-room under that rule, which D was able to give.</p>	<p>Respuesta</p> <p>Sí. Como E estaba libre a popa de A, B y C cuando estos alcanzaron la zona de dos esloras, la regla 18.2(b) obliga a E a darles espacio en baliza. Sin embargo, entre E y D la relación es diferente. Para dejar espacio a los tres barcos interiores, que llevan la botavara completamente abierta, D tiene que navegar a un rumbo que le lleva a la altura de la baliza pero fuera de la zona. Cuando E alcanza la zona estaba libre a popa de D, quien aún estaba fuera de aquella. En consecuencia la regla 18.2(b) no se aplica entre D y E. Cuando D altera su rumbo hacia la baliza, E obtuvo un compromiso interior y la regla 18.2(a) comenzó a aplicarse entre D y E. E tiene derecho a espacio en baliza al amparo de esa regla, espacio que D le otorgó.</p>
<p>USA 1982/250</p>	<p>USA 1982/250</p>